

# Hirschlein ging im Wald spazieren

*Little fawn, one day was straying*

attrib. Emil Kuh  
(1828–76)

English words by Olga L. Sturm

Peter Cornelius  
(1824–74)

ed. Michael Pilkington

(In ruhiger Bewegung) [ $\text{♩} = c.60$ ]

[In quiet motion]

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system (measures 1-3) shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic. The second system (measures 4-7) continues the vocal line and piano accompaniment, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The third system (measures 8-11) concludes the piece. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments.

Hirsch - lein ging im  
Lit - tle fawn, one

Wald spa - zie - ren, trieb all - da ein ar - tig Spiel, daß es al - len  
day was stray - ing, Through the for - est, blithe and gay, Hare and squir - rel

an - dern Tie - ren als ein lust' - ger Freund ge - fiel.  
saw it play - ing, Watched its an - tics wist - ful - ly.

11

*p* *p*

15

A - ber hin - ter ei - ner Lin - de steht der Jä - ger mit dem Hund,  
 But a hunts - man sees it, hid - ing With his hound be - hind a tree,

*mf*

19

und der Jä - ger mit der Flin - te schießt das ar - me Tier - lein wund.  
 And the pro - per mo - ment bid - ing, Shoots and wounds it cru - el - ly.

*f*

23

*rit.*

*p* *pp*

27 **a tempo**

Hirsch - lein kann nun nicht mehr sprin - gen, denn das wun - de Bein tut weh,  
*Lit - tle fawn, no lon - ger spring - ing Through the wood, now sighs with pain.*

31

a - ber wenn die Vög - lein sin - gen, legt sich's nie - der  
*But the bird - lets cheer it, sing - ing, Where it lin - gers,*

35

in den Klee.  
*sooth - ing strains.*

39